Metodología

Mayra Alejandra Umaña Cifuentes

SciELO Books / SciELO Livros / SciELO Libros

UMAÑA CIFUENTES, M.A. Metodología. In: *Del este de Europa al sur de América: Migraciones soviéticas y postsoviéticas a la ciudad de Bucaramanga, Santander* [online]. Bogotá: Editorial Universidad del Rosario, 2015, pp. 21-26. Opera prima collection. ISBN: 978-958-738-595-3. <https://doi.org/10.7476/9789587385953.0003>.

All the contents of this work, except where otherwise noted, is licensed under a [Creative Commons Attribution 4.0 International license](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).

Todo o conteúdo deste trabalho, exceto quando houver ressalva, é publicado sob a licença [Creative Commons Atribuição 4.0](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).

Todo el contenido de esta obra, excepto donde se indique lo contrario, está bajo licencia de la licencia [Creative Commons Reconocimiento 4.0](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).

Metodología

El trabajo de campo fue realizado durante los meses de febrero a septiembre del año 2010 en la ciudad de Bucaramanga. Se trató principalmente de una serie de entrevistas en profundidad con varios inmigrantes, en las cuales específicamente inquirimos por sus cursos de vida en relación con la migración, y de una serie de observaciones que hicimos en sus viviendas y lugares de trabajo.

El uso de historias de curso de vida en la investigación sobre migraciones ya ha sido probado y se justifica por tres razones: la primera de ellas, relacionada con lo que expone Howard Becker, explica que el uso de historias de vida permite aproximarnos a cuestiones subjetivas de los investigados, como sus experiencias, sus motivaciones y la interpretación que estos tienen de su realidad, cuestiones que sólo pueden ser entendidas desde el punto de vista de quien vivió una experiencia y que, de no ser así, se podría incurrir en suposiciones y conjeturas.¹

¹ Becker, Howard. *Historias de Vida en Sociología*, citado en Balán, Jorge. *Las Historias de Vida en Ciencias Sociales: Teoría y Técnica*. Buenos Aires: Editorial Nueva Visión, 1974. 27-30. Impreso.

En segundo lugar, esta metodología nos permitió explorar tanto lo subjetivo, individual, como lo estructural,² lo cual es esencial para esta investigación, pues, aunque las experiencias migratorias sean individuales y las decisiones de hacerlo personales o familiares, los factores que las motivan pueden ser tanto del orden estructural, como crisis económicas o políticas de los países emisores, como de tipo individual, como la búsqueda de un mejor estatus. En tercer lugar está la posibilidad que nos brindó esta metodología de conferirle significado a la noción de proceso,³ pues aquí se está estudiando no solo un evento en la vida del sujeto sino un proceso que este experimenta, desde el momento antes de migrar hasta su establecimiento e integración en el país receptor.

Adicionalmente, la observación fue entendida como el método por el cual los investigadores sincrónica y sistemáticamente observan la realidad mientras participan de ella, dando relevancia al contexto en el que se produce información y conocimiento sobre los grupos y la cultura.⁴ La información proveniente de la observación fue recogida mediante el uso de un diario de campo, así como del registro visual

² Resendiz, Ramón. "Biografía: proceso y nudos teórico-metodológicos". *Observar, escuchar y comprender. Sobre la tradición cualitativa en la investigación social*. Ed. María Luisa Tarrés. México, FLACSO, 2001: 135-170. Impreso.

³ Howard Becker, *Historias de Vida en Sociología*, en Balán, Jorge. "Las Historias".

⁴ Marsvati, Amir. *Qualitative Research in Sociology: An Introduction*. Gran Bretaña: SAGE, 2004. Impreso.

hecho fotográficamente.⁵ Las observaciones nos permitieron dar una mirada más cercana y profunda a sus cotidianidades, particularmente nos permitieron observar los sincretismos entre las culturas soviéticas y colombiana, evidenciados en algunos comportamientos y actitudes. Aunque fue muy útil, fue sólo complementaria por el hecho de que no era posible siempre tener acceso fácil a la mayoría de los espacios en los que estas personas solían desenvolverse, ni participar de las actividades que ellos realizaban.

Por tanto, en la mayor parte de los casos la observación se realizó en lugares públicos donde los inmigrantes desarrollaban sus actividades laborales, principalmente las universidades, particularmente en dos dentro de la ciudad, que por protección y privacidad de los entrevistados no serán especificadas. También observamos eventos culturales como recitales de piano, conciertos de música popular y exposiciones de arte, en los cuales varios migrantes de Rusia y Ucrania suelen participar. Solamente cinco personas nos permitieron entrar a sus hogares.

La recolección de los cursos de vida se hizo con individuos nacidos en Rusia y Ucrania, los cuales migraron a Colombia y actualmente viven y se han establecido en la ciudad de Bucaramanga. Con la palabra “establecerse” hacemos referencia puntual al hecho de trabajar, tener su vivienda y redes sociales en esta ciudad. Solamente entrevistamos y observamos inmigrantes de primera generación, ya que el

⁵ Banks, Markus. *Visual Methods in Social Research*. Gran Bretaña: SAGE, 2001. Impreso.

propósito de este trabajo así lo exigía, porque fueron ellos quienes tomaron la decisión de migrar y quienes vivieron este proceso de movilización. El rango de edad fue amplio, pues lo que nos interesaba era el hecho de que hubiesen migrado y no su clasificación en un grupo etario, aunque de facto, en el análisis veremos que es posible hacer una gradación por edad.

Los 15 sujetos que participaron en este estudio aportando sus historias de vida, colaborándonos con entrevistas, fueron encontrados mediante el procedimiento de bola de nieve. En total iniciamos tres bolas diferentes por diferentes redes con el fin de ampliar la variabilidad de la muestra. Creemos que este fue el método más pertinente en este caso porque no existía una base de datos confiable de los habitantes de las ex repúblicas soviéticas que han migrado, ni en organismos nacionales como el Departamento Administrativo de Seguridad (DAS), ni en internacionales, como la Embajada de Rusia en Colombia.

La idea en principio de esta investigación era trabajar con ciudadanos rusos residentes en la ciudad de Bucaramanga. Sin embargo, al implementar la bola de nieve y buscar las personas para este estudio, nos encontramos con que personas que eran conocidas coloquialmente como “rusos”, en realidad provenían de otras naciones que habían pertenecido a la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas. En su gran mayoría eran sujetos provenientes de Ucrania, aunque nos informaron también de la posibilidad de encontrar bielorrusos, lituanos y armenios. Además, dentro de esta categoría solían incluirse igualmente polacos, quienes formalmente

no pertenecieron a la URSS. En este estudio optamos por entrevistar no sólo a personas provenientes de Rusia, sino también de Ucrania, lo que tuvo como consecuencia una mayor diversidad de puntos de vista.

El hecho de que estos sujetos fueran catalogados todos bajo el apelativo de “rusos” no es algo particular y exclusivo de esta migración. Por el contrario, en los estudios sobre migraciones se hace evidente cómo grupos de inmigrantes de distintas nacionalidades son llamados por un mismo apelativo por la sociedad receptora, con el fin de identificarlos, como lo veremos en el desarrollo de este estudio. Tal es el caso del grupo de inmigrantes denominados como “árabes” en la costa Caribe, grupo que reúne indistintamente ciudadanos provenientes del Líbano, Palestina y Turquía.

Del total de 15 sujetos, 10 fueron mujeres y 5 hombres, llegados al país durante la perestroika o los años inmediatamente posteriores. El hecho de que trabajáramos con más mujeres que hombres se relaciona con que muchas de las inmigrantes eran mujeres que se habían casado o tenían fuertes vínculos con colombianos que previamente habían estudiado en la entonces Unión Soviética. Aunque no pretendíamos realizar un estudio que comparase el ciclo vital, podemos distinguir dos grupos etarios: el primero, al que pertenecen la mayoría de los sujetos entrevistados (11), va de los 40 a 70 años, y el segundo, de los 24 a los 30 años. Estos últimos llegaron con sus padres. En todos los casos, y como una medida de respeto y confidencialidad, los nombres de las personas que amablemente nos colaboraron narrándonos sus historias

fueron cambiados por otros, al igual que los nombres de las personas a las que hacen referencia.

Como ayuda para ordenar la información recolectada y analizar los cursos de vida de los sujetos investigados, optamos por usar el software de análisis cualitativo Nvivo8. El procedimiento que adoptamos, concordando con Marsvati, inició con la creación de categorías iniciales reelaboradas continuamente, “para ajustarse a los matices del tema”.⁶ El análisis inicial fue guiado por los grandes temas principales que emergían de las entrevistas, en este sentido nos apoyamos en la Grounded Theory, en tres pilares fundamentales. Primero, la búsqueda de categorías emergentes a partir de un análisis temprano de la situación; segundo, la construcción de categorías que explicaran y sintetizaran los procesos; y tercero, la integración de dichas categorías encontradas inductivamente con teorías establecidas capaces de explicar los fenómenos estudiados. Con esto presente, en el capítulo siguiente abordaremos la historia migratoria, tanto de América Latina como de la ex Unión Soviética, haciendo un recorrido que abarque no solo su historia, sino los puntos de vista teóricos desde los cuales se ha tratado.

⁶ Marsvati, Amir. “*Qualitative*”.